



# **Demande de subvention 2021**



## **2021ko Dirulaguntza eskaera**

**Pièces obligatoires à joindre pour la validation du dossier :**

- 1. Statuts de l'Association**
- 2. Rapport Financier 2020 détaillé**
- 3. Rapport moral (Résumé annuel des activités réalisées par l'Association)**
- 4. Compte Rendu d'Assemblée Générale**
- 5. RIB de l'Association**

## ➔ INFORMATIONS ADMINISTRATIVES / ADMINISTRAZIO INFORMAZIOAK

Nom statutaire / *Estatutuen araberako izena*

.....  
.....

*Pour les associations, nom figurant dans la déclaration en Préfecture / Elkarteen kasuan, Prefekturan egin adierazpenak dakarren izena*

Sigle ou nom usuel / *Sigla edo ohiko izena*

.....  
.....

*Si différent du nom statutaire/ Baldin eta estatutuetan datorrena ez bada*

Adresse du siège social / *Egoitzaren helbidea*

.....  
.....

Code Postal / *Posta kodea* ..... Ville / *Herria* .....

Téléphone(1) / *Telefonoa(1)* .....

Téléphone(2) / *Telefonoa(2)* .....

*(Joindre obligatoirement deux numéros distincts) / (Bi zenbaki eman)*

Courriel / *E-posta* : .....

Adresse courrier (si différente du siège social) / *Posta helbidea* (*egoitzarena ez bada*)

.....  
.....

Code Postal / *Posta kodea* ..... Ville / *Herria*.....



N° SIRET ou SIREN / *SIRET edo SIREN zenbakia* .....

Cas échéant n° de licence d'entrepreneur de spectacle / *Ikuskizunetako enpresarien kasuan, baimen zenbakia*

.....

*Pour les associations, merci de compléter : / Elkarteen, honako hauek bete:*

Date de création de l'association / *Elkartearen sorteguna* : Le .....

Déclaration en Préfecture / *Prefekturan adierazpena egin eguna* : Le ..... à/Lekua .....

Date de publication officielle / *Ofizialki argitaratu zen eguna* : .....

N° d'enregistrement / *Erregistro zenbakia* : .....

**Objet de la structure / Egituraren xedea :** .....

**La structure / Egitura :**

➤ a-t-elle un agrément administratif / *Badu administrazio baimenik?*  Oui / Bai  Non / Ez

Si oui, précisez / *Baiezkoan, zein :*

➤ adhère-t-elle à un réseau ou une fédération  
*Sare edo federakuntza baten partaide da ?*  Oui / Bai  Non / Ez

Si oui, précisez / *Baiezkoan, zeinetara:*

➤ bénéficie-t-elle des services d'un expert-comptable ?  
*Kontu aditu baten zerbitzuak baliatzen ditu ?*  Oui / Bai  Non / Ez

➤ a-t-elle eu une subvention de la Ville d'Uztaritze (dernier exercice) ?  
*Badu Uztaritze Hiriaren dirulaguntzarik (azken urtealdian)?*  Oui / Bai  Non / Ez



**INFORMATIONS RELATIVES AUX ADHÉRENTS / KIDEEI BURUZKO INFORMAZIOAK**

**Nombre d'adhérents en 2020 / Kide kopurua, 2020ean :** .....

**Montant de la cotisation 2020 / Bazkide kuotaren kopurua, 2020ean :** .....

*(Si plusieurs types de cotisations existent, joindre le détail en annexe) /*

*(Baldin eta kuota mota desberdinak badira, xehetasunak eman eranskinean)*

**Répartition des adhérents / Kideen banaketa**

<b>Uztariztar Uztariztarrak</b>	<b>CdC Errobi Errobi HE</b>	<b>Autres communes Besterik</b>	<b>Total Guztira</b>

**➡ INFORMATIONS RELATIVES AUX RESSOURCES HUMAINES**  
**GIZA BALIABIDEEI BURUZKO INFORMAZIOAK**

Nombre de bénévoles / *Boluntario kopurua* : .....

Nombre total de salariés / *Soldatapeko ororen kopurua* : .....

Nombre d'Equivalent Temps Plein (ETP) dont types de contrats : .....  
*Lanaldi Osokoen Heinean (DOH-ETP) eta kontratu motak*

Nombre de CDI <i>Kontratu mugagabeen kopurua</i>	Nombre de CDD <i>Kontratu mugatuen kopurua</i>	Nombre d'emplois Aidé <i>Lanpostu lagunduen kopurua</i>	Nombre d'intermittents <i>Artekako langileen kopurua</i>	Autres / <i>Besterik</i> .....

**➡ INFORMATIONS RELATIVES AUX MEMBRES DU BUREAU**  
**BULEGOKIDEEI BURUZKO INFORMAZIOAK**

Responsable du suivi de la demande de subvention  
*Dirulaguntza eskariaren jarraipena egiten duena*

Nom / *Deitura* .....

Prénom / *Izena* .....

Qualité / *Kargua* .....

Téléphone / *Telefonoa* .....

Courriel / *E-helbidea* :

Composition du bureau / *Bulegoaren osaera*

Qualité <i>Kargua</i>	Nom <i>Deitura</i>	Prénom <i>Izena</i>	Profession <i>Lanbidea</i>	Courriel <i>E-helbidea</i>	Téléphone <i>Telefonoa</i>
Président <i>Lehendakaria</i>					
Trésorier <i>Diruzaina</i>					
Secrétaire <i>Idazkaria</i>					
Directeur/ Responsable <i>Zuzendaria/ Arduraduna</i>					

**➡ INFORMATIONS RELATIVES AUX ACTIVITES JARDUEREI BURUZKO INFORMAZIOAK**

Activités et domaines d'intervention de la structure / *Egituraren jarduerak eta esku hartze eremuak*

Domaine principal d'intervention *Esku hartze eremu nagusia*  
 .....

Autres domaines d'intervention (par ordre d'importance)

*Bestelako esku hartze eremuak (garrantziaren arabera zerrendaturik)*  
 .....  
 .....

Participation (s) à la vie et l'animation d'Uztaritze / *Uztaritze animatzen eta biziartzten egiten duena*

A titre gracieux / Urririk

A titre gracieux / Urririk

○..... Oui / Bai  Non / Ez

○..... Oui / Bai  Non / Ez

○..... Oui / Bai  Non / Ez

○..... Oui / Bai  Non / Ez

○..... Oui / Bai  Non / Ez

○..... Oui / Bai  Non / Ez

○..... Oui / Bai  Non / Ez

○..... Oui / Bai  Non / Ez

Principales activités ou actions réalisées en 2020 / *2020ean eginiko jarduera edo ekintza nagusiak*

Activité <i>Jarduera</i>	Intitulé <i>Izena</i>	Lieu <i>Lekua</i>	Nombre de Participants <i>Parte hartzaile kopurua</i>

**Locaux *Lokalak***

La structure est-elle propriétaire des locaux ?  
*Egitura lokalen jabe da?*

Oui/ Bai

Non/ Ez

La structure est-elle locataire des locaux ?  
*Egiturak lokalak alokatzen ditu?*

Oui/ Bai

Non/ Ez

Adresse du local / *Lokalaren helbidea:*

.....  
.....

**La structure bénéficie-t-elle de contributions (de façon permanente) de la part de la commune? / *Egiturak badu (iraunkorki) herriaren ekarpenik?***

- Mise à disposition de locaux / *Lokalak uztea*  Oui / Bai  Non / Ez
- Mise à disposition de personnels / *Langileen eskaintzea*  Oui / Bai  Non / Ez
- Mise à disposition de matériels / *Materialen uztea*  Oui / Bai  Non / Ez
- Mise à disposition de services / *Zerbitzuen eskaintzea*  Oui / Bai  Non / Ez

**La structure met elle en place des actions favorisant la pratique et/ou la promotion de l'Euskara ?  
*Egiturak euskararen erabilera edo sustapena laguntzen duten ekintzak egiten ditu?***

Oui / Bai  Non / Ez  (si oui lesquelles) (*Baiezkoan, zeintzuk*):

.....  
.....

**Participation aux actions mise en place dans le cadre du Jumelage avec TOLOSA :  
*TOLOSA hiriarekin birazkatzearen harira eginiko ekintzak***

Oui / Bai  Non / Ez

Politique de formation des adhérents vers des fonctions de responsabilités associatives (encadrement, bénévolat, arbitrage, implication des parents.....) :  
*Bazkideak elkarte ardurako egitekoetarako prestatzeko politika (gidaritza, urririkako lana, epaiak, gurasoen parte hartzea...)*

Oui / Bai  Non / Ez  (si oui lesquelles) (*Baiezkoan, zeintzuk*):

.....  
.....

Politique particulière pour diversifier les publics, politique de valorisation du public jeune (politique tarifaire, activités intergénérationnelles....) / *Publiko mota gehiagotara zabaltzeko politika berezia, haur eta gazteen aldeko politika (tarifen politika, belaunaldien arteko jarduerak...)*

Oui / Bai  Non / Ez  (si oui lesquelles) (*Baiezkoan, zeintzuk*):

.....  
.....

Actions de développement durable (tri des déchets générés, achats de matériels en matériaux durables, sensibilisation des adhérents,.....) / *Garapen iraunkorreko ekintzak (sortu hondakinen sailkatzea, material iraunkorrak erostea, bazkideei kontzientzia sortzea...)* :

Oui / Bai  Non / Ez   
(si oui lesquelles) *(Baiezkoan, zeintzuk):*

.....  
.....  
.....

Développement des partenariats / *Lankidetzak garatzea* :

Oui / Bai  Non / Ez   
(si oui, indiquez vos partenaires) *(Baiezkoan, zuen lankideak aipa)*

.....  
.....  
.....

Accessibilité de la pratique compétitive à tous les adhérents : (Uniquement pour les associations sportives)  
*Lehia jarduera bazkide orori eskaintzea: (Soilik kirol elkarteen kasuan)*

Oui / Bai  Non / Ez

Résultats obtenus lors des compétitions départementales, régionales, nationales : (Uniquement pour les associations sportives)  
*Departamendu, eskualde eta nazio mailako lehiaketetan lortu emaitzak: (Soilik kirol elkarteen kasuan)*

Compétitions Départementales <i>Departamendu lehiaketak</i>	Compétitions Régionales <i>Eskualde lehiaketak</i>	Compétitions Nationales <i>Nazio lehiaketak</i>



## DÉCLARATION SUR L'HONNEUR

Je soussigné(e), Madame, Monsieur, (nom, prénom)

.....  
.....  
.....

Représentant(e) légal(e) de la structure, en qualité de .....

- Déclare que la structure est en règle au regard de l'ensemble des déclarations sociales et fiscales ainsi que des cotisations et des paiements afférents ;

- Certifie l'exactitude des informations et documents annexés au dossier de demande de subvention à la Ville d'Uztaritze ;

- M'engage à fournir à la présente demande le rapport financier 2020, signé(s) par le Président ;

- M'engage à fournir à la Ville d'Uztaritze toutes les factures (pour justification) concernant le montant des achats supérieurs à 1.000,00 €, mentionnés sur le compte de résultat et/ou rapport financier : seuls les achats directement liés à l'activité seront pris en considération ;

- M'engage à fournir à la Ville d'Uztaritze tous documents complémentaires qui lui paraîtront utiles ;

- Prends acte du fait que toute fausse déclaration entraînerait le reversement de la subvention attribuée à la structure ;

- Prends acte que, dans le cadre du financement d'un projet, la non réalisation du projet entraînerait le reversement de la subvention attribuée à la structure.

Fait, le .....  
à.....

Signature



## OHOREZKO ADIERAZPENA

Nik, (izen-deitura)

.....  
..... jaun edo andreak  
.....

.....  
**Egituraren legezko ordezkaria,**  
.....karg  
**uarekin**

- Diot gure egitura arauetan dela gizarte eta zerga aitorten orotan eta horri loturiko kotizazio eta ordainketetan;

- Ziurtatzen dut Uztaritzeko Herriari dirulaguntza eskatzeko dosierrari erantsi dokumentu eta informazio orok egia diola;

- Engaiatzen naiz eskari honi 2020eko finantza txostena, lehendakariak sinaturik, eranstera;

- Engaiatzen naiz Uztaritzeko Herriari ematera, emaitzen kontuan edota finantza txostenean aipatu 1.000,00 eurotik gorako erosketen faktura oro (froga gisa): soilik jardunari zuzenki loturiko erosketak hartuko dira kontuan;

- Engaiatzen naiz Uztaritzeko Herriari baliagarri irudituko zaion dokumentu osagarri oro ematera;

- Kontuan hartzen dut adierazpen faltsu orok ekarriko duela egiturari esleitu dirulaguntza itzuli beharra;

- Kontuan hartzen dut, proiektu baten diruztatzeari dagokionean, proiektua ez egiteak egiturari esleitu zaion dirulaguntza itzultzea ekarriko duela.

..... (a)n  
.....-n egina

Sinadura







## Etat récapitulatif des subventions / Dirulaguntzen laburbilduma

SUBVENTIONS DIRULAGUNTZAK	Montant perçu en 2019 <i>2018an hartu kopurua</i>	Montant perçu en 2020 <i>2019ean hartu kopurua</i>	Montant demandé pour 2021 <i>2020rako eskatu kopurua</i>
Ville d'Uztaritze (Subvention annuelle) <i>Uztaritzeko Herria (urteko dirulaguntza)</i>			
Ville d'Uztaritze (Subvention Exceptionnelle) <i>Uztaritzeko Herria (dirulaguntza berezia)</i>			
Etat (DRAC, autres préciser) Estatua (DRAC, besterik, zehaztu)			
Conseil Régional Aquitaine <i>Akitania Eskualdearen Kontseilua</i>			
Conseil Général 64 <i>64 Departamendu Kontseilua</i>			
CdC Errobi <i>Errobi HE</i>			
Fonds Européens <i>Europar funtsak</i>			
Autres collectivités territoriales <i>Beste lurralde elkargoak</i>			
CAF / FLK			
Concours Privés (préciser) <i>Pribatuen ekarpenak (zehaztu)</i>			
<b><u>TOTAL</u></b> <b><u>OROTARA</u></b>			





# DEMANDE DE SUBVENTION POUR UN PROJET EXCEPTIONNEL PROIEKTU BEREZI BATERAKO DIRULAGUNTZA ESKARIA

Nom de la structure / Egituraren izena : .....

Titre du projet / *Proiektuaren izena* : .....

Dates / *Datak* : .....

Montant demandé / *Galde eginiko kopurua* : .....

## Présentation du projet / *Proiektuaren aurkezpena*

### Libellé du projet / *Proiektuaren azalpena*

.....  
.....  
.....

### Objectifs du projet / *Proiektuaren xedeak*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

### Public(s) visé(s) / *Zein publikorentzat*

Tout public Orentzat

0 – 2 ans/urte

6 – 10 ans/urte

18 – 24 ans/urte

30 – 64 ans /urte

3 – 5 ans/urte

11 – 17 ans/urte

25 – 29 ans/urte

64 ans et plus / urte eta gehiago



# BUDGET PROJET EXCEPTIONNEL PROIEKTU BEREZIRAKO AURREKONTUA

Nom de la structure / Egituraren izena : .....

## Dépenses = Recettes

(Les dépenses doivent être égales aux recettes)

Nature des dépenses <i>Gastu mota</i>	Montant des Dépenses <i>Gastuen kopurua</i>	Nature des recettes <i>Sartze mota</i>	Montant des Recettes <i>Sartzeen kopurua</i>
Achat de matériels et équipements <i>Materialen eta ekipamenduen erosketak</i>	.....	Vente de marchandises et prestations de services / <i>Salgaien salmenta eta zerbitzuak ematea</i>	.....
Travaux / Lanak	.....	Cotisations des membres / <i>Kideen sariak</i>	.....
Services extérieurs <i>Kanpo zerbitzuak</i>	.....	Subventions (détail): <i>Dirulaguntzak (xeheki)</i>	.....
Taxes et impôts / Zergak	.....	- Ville d'Uztaritze <i>Uztaritzeko Herria</i>	.....
Charges de personnel <i>Langile gastuak</i>	.....	- Etat / Estatua	.....
Charges financières <i>Finantza gastuak</i>	.....	- Conseil Régional <i>Eskualde Kontseilua</i>	.....
Dotations aux amortissements <i>Zorren kitatzeko zuzkidurak</i>	.....	- Conseil Général <i>Departamendu Kontseilua</i>	.....
		- CdC ERROBI / ERROBI HE	.....
		- Autres communes <i>Beste herriak</i>	.....
		.....	.....
		.....	.....
		.....	.....
<b>Total dépenses / Gastuak orotara</b>	<input type="text"/> €	<b>← = → Total recettes / Sartzeak orotara</b>	<input type="text"/> €